

PARTIE PRATIQUE. (1)

EXERCICES DES CINQ DOIGTS
SANS CHANGER LA POSITION DE LA MAIN,
à étudier à l'aide du DACTYLION.

Les exercices des cinq doigts ont pour objet de former le mécanisme de la main en l'habituant à se prêter sans peine aux diverses combinaisons des cinq notes. Le DACTYLION est d'un avantage immense pour l'étude de ces exercices, qui, servant de base à tous les autres, sont indispensables aux progrès de l'élève.

L'exécution irréprochable des exercices des cinq doigts exige une égalité parfaite, soit dans la durée, soit dans l'intensité des sons, et, de plus, l'immobilité de la main et du corps. La main étant disposée à s'incliner vers le cinquième doigt, parcequ'il est le plus faible, il faut tendre, au contraire, à l'incliner légèrement vers le pouce, afin de combattre ce penchant défectueux.

Montez les ressorts du DACTYLION de manière à ce qu'il présente un certain degré de résistance et exige un effort de la main. La fatigue qui en résulte diminuera de jour en jour: un travail assidu la fera entièrement disparaître. Attaquez les notes avec fermeté en commençant par un mouvement lent, et accélérez par degrés, à mesure que le mécanisme devient plus souple. Répétez chaque exercice huit ou dix fois de suite.

The image shows a musical score for five-finger exercises, numbered 1 to 11. Each exercise is presented in two staves, one for the treble clef and one for the bass clef. The exercises consist of rhythmic patterns of notes, often with slurs and accents, designed to train finger independence and strength. The exercises are numbered 1 through 11, with some exercises having multiple measures.

(1) Pour ne pas interrompre la marche graduée des exercices je laisse aux professeurs le soin d'en corriger l'aridité en y intercalant à propos quelque étude agréable choisie soit parmi les 12 *Airs favoris* ou les six récréations qui se trouvent dans cet ouvrage; soit parmi les 48 leçons ou dans la mosaïque musicale, qui forment la première et la deuxième suite à cette méthode. Les 18 Études qui la terminent résument dans un cadre étroit, les principales difficultés de la musique de Piano; le choix qu'on en fera devra être en rapport avec les progrès de chaque élève.

PRAKTISCHER THEIL. (1)

UEBUNGEN DER FÜNF FINGER
OHNE DIE LAGE DER HAND ZU VERÄNDERN,
mit Hülfe des DACTYLION zu studiren.

Die Uebungen der fünf Finger haben zum Zweck, den Mechanismus der Hand zu bilden und diese daran zu gewöhnen, die verschiedenen Zusammenstellungen von fünf Noten ohne Mühe auszuführen. Das DACTYLION ist für das Studium dieser Uebungen, welche allen übrigen zur Grundlage dienen und zum Fortschreiten des Schülers unentbehrlich sind, von sehr grossem Vortheil.

Die untadelhafte Ausführung der Uebungen der fünf Finger erfordert eine vollkommene Gleichheit, sowohl in der Dauer als auch in der Intensität der Töne und ausserdem noch die Unbeweglichkeit der Hand und des Körpers. Die Hand, welche sich gegen den fünften Finger, als den schwächsten hinzueigen gewöhnt ist, muss man, um dieser fehlerhaften Hineigung entgegen zu wirken, leicht nach dem Daumen hin wenden.

Man spanne die Federn des DACTYLIONS in der Art, dass es einen gewissen Grad von Widerstand leistet und eine Anstrengung der Hand erfordert. Die Ermüdung, welche hierdurch entsteht, wird sich von Tag zu Tag verringern und beständiges Ueben sie gänzlich verschwinden lassen. Die Noten schlage man mit Festigkeit an, anfänglich in langsamer Bewegung, nachher stufenweise, je geschmeidiger der Mechanismus wird, schneller und schneller. Jede Uebung wiederhole man 8- oder 10-mal hintereinander.

(1) Um nicht den stufenweisen Gang der Uebungen zu unterbrechen überlasse ich es den Lehrern, die Trockenheit derselben durch passendes Einschleichen eines angenehmen Studiums von etwa einem von den 12 *Airs favoris* oder einem von den 6 *Recreations*, welche sich in diesem Werke befinden, oder einer von den 48 *leçons* oder aus der *Mosaïque musicale*, welche die erste und zweite Folge dieser Methode bilden, aufzufrischen. Die 18 Studien am Schlusse derselben enthalten in einem engen Rahmen die Hauptschwierigkeiten der Piano-forte-Musik; die Auswahl, die man unter ihnen trifft, muss in Verhältniss mit den Fortschritten des Schülers stehen.